

Pole Ná-Sevei **E Teveni** **Filemōn Ma** **Sevei lōzeizuve ma woo** **mōungiti**

Seve zuḅuḡagi nii tevegai Filemōn ma, keelai Pole ḡa é seveni (1:1). Pole ḡeni kasoi ḡa, siegi zu é ḡeni sevei nii ḡeezu la, kona vuulōzita maazu ḡila (61) keḡala levegai ma, Kilista zōlōga vōluma. Efeze nuiti ta-zēvei, ta Filipe nuiti tōnōi, ta Kolōse nuiti tōnōi, naa ve Filemōn nōnōi va, ti-laasei pēve ga kasōḡa zēveiti, tōzei é ti zēveni siegi zu é ḡeni la kasoi ḡa.

E sevei nii levege zunui ta ma, daa ga Filemōn. Filemōn ḡeni ga Egilisii zu nui ta. Naa volu é ḡeni ga duō keeḡei ta. Pole sevei ḡeeni ma, ga é maanēne ga é mina faa zei ná-duōi Wonezime ma, tōzei naa velani, é zeḡe Filemōn vō be. Ulei Wōlme lōgi zu vaiti ti ḡeni la, zobogi ḡeni Filemōn ve ga é Wonezime vaa. Pole lada woozuḡulagiti boni, nii a ke Filemōn iḡō ga é yeezei Wonezime wu, ga ḡeeḡeloin ta, ta-ḡōfaamai zu ta Kilista, é suvali vōlō naa ma ga Filemōn vaa bu, Wonezime ḡa botii ḡe Pole ḡōḡoi mu be (1:13-14).

Unsosuve

1. Pole ná-tuḅō gooi laazeelini Filemōn ma (1:1-3).
2. Naa vōluma, Pole maanēnei wo Wonezime laaseigi zu ga Filemōn yeezei bu ga ḡeeḡeloin ta, ta-ḡōfaamai zu ta Kilista (1:4-21).

3. Pɔle gaabelage ga é kisu vai wo ma ga toɔa pɔ é li é laali ma, é ná-tuvɔ gooiti daazeeli ma (1:22-25).

Tuvɔ gooiti

¹ Nèi gè ga Pɔle, nà ga kasofa nu, botii maavele ma gè kea Yesu Kilista vɛ, gá ade-ɖɛloin Timɔte, gá é luuɔsu, Filemɔn, gi-nɛɛɲɔɖɔi, adɛi de botii ɖɛɛzu vɔɔma,

² wa Apia ade-vaazeelai, ta Aalisipe, ada nii de kɔɔi ɖɔɔzu vɔɔma, ta Egilisii é gaalebai wosu ɖa-velei wu.

³ Ade-Ɛɛ GALA ta de-Maliɖii Yesu Kilista ti zalai la wo ma, ti ziileigi ve wo vɛ.

Filemɔn ná-nɛɛɛɛi ta ná-kidaalevei

⁴ Nà ná-GALAGI mamasu ɖɔ, gè ɖa ɖize è zu nà-GALA falii zu,

⁵ mazɔɔ nà ɖa-ɖidaaleve vai menisu é lo Maliɖii Yesu va, ta ɖa-nɛɛɛɛi é lo GALA ná-nuiti pɛ ba.

⁶ Nà GALA falizu ga kpɔfaamai é ade ɖiliai va ɖa-ɖidaalevei maavele ma, naa ɖula keɛma ga keɛwotii. Nii a ke faa vagoi kpein gá ɖɛ é liini keɛ vai ma Kilista ná-faa ma, naa ɖula keɛma.

⁷ Kèeloun, ɖa-nɛɛɛɛi gòla ɖoozunɛa, é ɲɔɔɔ, mazɔɔ è GALA ná-nuiti ziilaavɛ.

Pɔle maanɛɛɛi wo fai

Wonezime ná-faa zu

⁸ Naa ɖa é ba, anɛɛ ni Kilista maavele ma, zobogi pɛ ka zèa, nii maanɛai é ke, gè è leve ma,

⁹ fizɔge gè è maanɛɛɛɛ nɛɛɛɛi maavele ma, velei gè la, nà Pɔle, kewola wɔɔi, é ɓude naa maazu, niizu nèi gè kasoi ɖa, Yesu Kilista ná-faa zu.

¹⁰ Nà è maanɛɛnɛzu dòin Wonezime ná-faa zu, nii zègai kasoi ɔa vɛ, gè ɔɛ ga kɛɛɔɛ zɛnvui zu.

¹¹ Mɔungi zu, tosu la ɔɛni ba è vɛ, kɛɛ niizu toɔa è maavaa ɔɛ* niina, é nà balaagi màavaa ɔɛ.

¹² Nà tevesu è ma volu, tɔun, toɔa niina eɔɛ zii bɔɔbɔgi.

¹³ A la nɛɛ bè ga gè make ɔɔbavɛ, siɛgi zu gè kasoi ɔa la Woo Niine Uagɔi ma vaa zu, é da botii ɔɛ bè è-votogi zu.

¹⁴ Kɛɛ gè la kɛɛni gè va naa ɔɛ, ni è la vaani bu, naa ɔa a kɛ da-vaabɔɔɔi mina ɔɛ ga maabaa vaa, kɛɛ kɛni é ɔɛ ga è-yiimai.

¹⁵ Tanisu Wonezime ɔɛ ge leveni è va, é ɔɛ ga yeeɔɔɔala go, nii a kɛ è sɔlɔɔ ya, é yɛ è ya eyɛsu ɔɔ.

¹⁶ Mazɔlɔɔ é la mɔ ga duɔ naka nɔ, kɛɛ toɔa niina ga nui fizɔgai duɔi va, é ɔɛ è vɛ, eɔɛ ɔɛɔɔɔlɔin nii gola nɛai è vɛ. Nɛɛvɛ bè gola, kɛɛ maanɛvɛ é nɛɛ è vɛ mɔnɔ gola, é leve duɔi va, é ɔɛ ga è-ɔɔɔlɔin Maligii maavele ma.

¹⁷ Naa ɔa é ba, ni deɔɔmu da sèɔɔzu ga è-wɔɔlai, yeezei bu, eɔɔvelei da yeezei la bù.

¹⁸ Ni a ɔɛna faa ɔɛɛni ga ɔɛ, ɔaa ni da-ɔɔye ɔa ma, naa leve nɔun unma.

¹⁹ Nà Pɔle, nà bɔɔɔi zèɛvɔgi ɔa gè nii zɛvɛzu la: Nà sala è ma. Gè la naa wosu è ma ga tɛi nà-kuyei ɔa é è ma, da bɔɔɔi da ga nɔnɔ.

²⁰ Ungo, kɛɔloun, niima vaaɔɔɔi ɔɛ bè da-ɔɔilabalai maavele ma da Maligii, è zii la da-ɔɔilabalai maavele ma da Kilista.

²¹ Nà niima zɛvɛi ɔɛɛzu è ma ladalai zu, ga nii gè bosu è ma, da vaazu kɛɛzu é budɛ naa maazu.

* **1:11 1:11** *maavaa ɔɛ: Wonezime laaseigi voluvɛ ɔa ga maavaa ɔɛ nui.*

²² Naa pɛ poluma, pɛɛ ɖɛvele ɖɛɛ bɛ, vɛ nà ɖɛ niizu ná, mazɔɔ dɔavɛ da ga, wa-GALA faliiti maavele ma, nà ma zobo sɔɔsu, gɛ vaa wo vɔ bɛ.

Tuɔ gaabelagiti

²³ Epafelase, gi kasoi ɖa vɛ, Yesu Kilista ná-faa zu, toɖa è luɔsu,

²⁴ ta Maleke ɖalaagi, ta Alisitaake, ta Demase, ta Luke, gɛti gi botii ɖɛɛzu vɔɔma.

²⁵ Maligii Yesu Kilista ná-zaalai yɛ wo va.

GALA Daawoo Z_ευεi
Portions of the Holy Bible in the Toma language of
Guinea
Des portions de la Sainte Bible dans la langue de la
Guinée Toma

copyright © 2023 Pioneer Bible Translators and The Bible Society in
 Guinea-Conakry

Language: Toma

Translation by: Pioneer Bible Translators

Texte copyright © 2023 Traducteurs Pionniers de la Bible et Alliance
 Biblique en Guinée.

Cette œuvre est mise à disposition selon les termes de la Licence Creative
 Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification
 4.0 International.

This translation is made available to you under the terms of the Creative
 Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in
 any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
 licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
 please contact the respective copyright owners.

2025-07-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Jul 2025 from source files
 dated 9 Jul 2025

95f995fa-1e05-5170-a262-d0f7dabeeddf